



Application

- > Sewing buttonholes of the same length
- > Corded buttonholes

For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

- Stitch selection: Buttonhole
Stitch width: Default value
Stitch length: Adjust according to project.
Sew a trial buttonhole.
Feed dog: Sewing

To sew a buttonhole (1)

Mark position of buttonhole on fabric. Select buttonhole type. Using the hand wheel, insert needle at beginning of buttonhole and lower presser foot. The length of the buttonhole is measured automatically via the lens on the foot during sewing. Sew buttonhole. All further buttonholes are now automatically sewn in the same length. For a detailed description of all programming and saving options for buttonholes, see the user manual of the sewing machine in question.

Slashing the buttonhole (2)

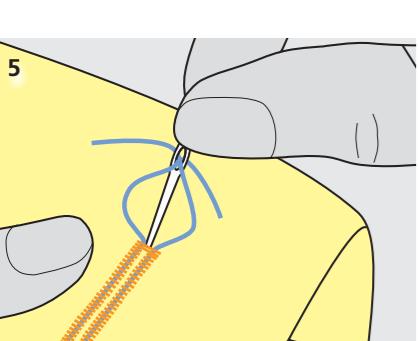
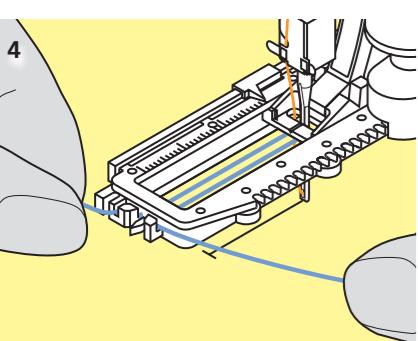
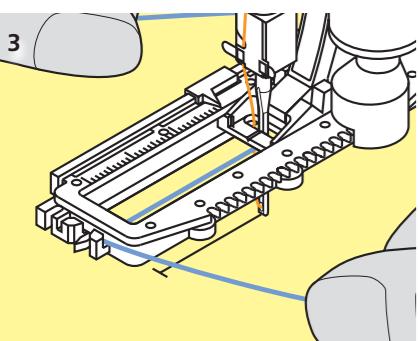
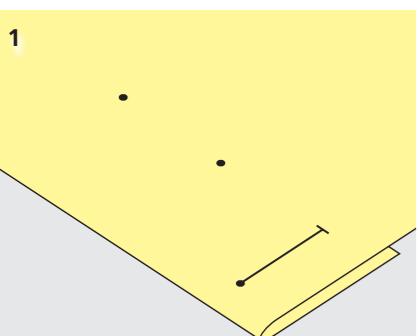
Slash the buttonhole from both ends towards the centre. In this way, you'll avoid cutting through a bartack.

Corded buttonhole (3/4)

Gimp cord reinforces the buttonhole and stops it from stretching, making it especially important for all knitted fabrics, including hand- and machine knits. The thickness of the cord depends on the fabric. Suitable cords are perle yarn no. 8, thick hand-sewing thread or fine crochet cord. Sew a trial buttonhole. The loop of the gimp is meant to lie at the end of the buttonhole where the button pulls. Place fabric under presser foot accordingly.

Inserting the gimp cord (5)

It's easier to position the cord if the needle is already in the fabric. Using the handwheel or needle-stop, bring the needle to the centre of the presser foot. Lower needle into fabric at the exact beginning of the buttonhole. Don't lower the presser foot yet. Guide the cord to the right under the buttonhole foot and hook it over the prong at the back. Now bring it round to the left and forwards under the foot. Pull the ends of the cord into the retaining slots at the front and trim slightly. Once the buttonhole is finished, pull the gimp loop through. With knitted fabrics, pull the gimp ends through to the wrong side with a coarse hand-sewing needle and knot off or secure. In woven fabrics, the gimp ends can simply be cut off. Slit buttonhole as described.



Anwendung

- > Knopflöcher in gleicher Länge nähen
- > Knopfloch mit Garneinlage

Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

- Stichwahl: Knopfloch
Stichbreite: Grundwert
Stichlänge: je nach Nähgut anpassen.
Nähprobe machen
Transporteur: Nähen

Knopfloch nähen (1)

Knopflochposition auf dem Stoff einzeichnen. Knopflochchart auswählen. Nadel mit Hilfe des Handrades am Knopflochbeginn einstechen und Nähfuss senken. Die Länge des Knopflocks wird über die Linse am Fuss während dem Nähen automatisch gemessen. Knopfloch nähen. Alle weiteren Knopflöcher werden nun automatisch in der gleichen Länge genäht. Für eine detaillierte Beschreibung aller Programmier- und Speichermöglichkeiten von Knopflochern siehe Bedienungsanleitung der jeweiligen Nähmaschine.

Aufschneiden des Knopflokches (2)

Von beiden Knopflokchenden zur Mitte hin aufschneiden. Das Durchschneiden eines Riegels wird damit vermieden.

Knopfloch mit Garneinlage (3/4)

Die Garneinlage verstärkt das Knopfloch. In allen Maschenmaterialien - auch Hand und Maschinengestricktes - ist die Garneinlage besonders wichtig, damit sich das Knopfloch nicht verzerrt. Die Stärke des Garnes hängt vom Nähgut ab. Geeignet sind: Perlarn Nr. 8, starker Handnähfaden, feines Häkelgarn. Probeknopfloch nähen. Die Garnschlinge soll an jedem Ende des Knopflokches liegen, das durch den Knopf beansprucht wird. Nähgut entsprechend unter den Nähfuss legen.

Einhängen des Garnes (5)

Das Einhängen des Garnes ist einfacher, wenn die Nadel bereits im Stoff steht: Nadel mit Hilfe des Handrades oder mit Nadelstopp in die Mitte des Nähfusses stellen. Nadel genau am Knopflochbeginn einstechen. Nähfuss noch nicht senken. Einlagen garn rechts unter den Knopflochfuss führen und hinten am Nähfuss über die Nase legen. Dann links unter dem Fuss nach vorne ziehen. Garnende in die Halteschlitz ziehen und etwas abschneiden. Am Schluss Garnschlinge nachziehen. In Maschenmaterialien Garnenden mit grober Handnähnadel nach hinten ziehen und gut verknoten oder vernähen. In Stoff kann das Garnende abgeschnitten werden. Aufschneiden des Knopflokches wie beschrieben.

Application

fr

Application

- > Couture de boutonnières de même longueur
- > Boutonnière avec ganse

Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

- Sélection de point: boutonnière
Largeur de point: réglage de base
Longueur de point: adapter au tissu, effectuer une couture d'essai
Griffe d'entraînement: sur couture

Couture de la boutonnière (1)

Dessiner l'emplacement de la boutonnière sur le tissu. Sélectionner le genre de boutonnière. Diriger l'aiguille en tournant le volant sur le début de la boutonnière et abaisser le pied. La longueur de la boutonnière est automatiquement mesurée par le biais de la lentille située sur le pied. Coudre la boutonnière. Les boutonnières suivantes seront automatiquement cousues à la même longueur. Autres réglages et programmation, veuillez lire le mode d'emploi de votre machine.

Ouverture de la boutonnière (2)

Partir du milieu en direction des extrémités pour éviter la découpe de la bride.

Boutonnière avec ganse (3/4)

La ganse renforce la boutonnière. La ganse est particulièrement importante pour tous les tissus serrés - y compris les tricots main ou machine - pour éviter la distorsion de la boutonnière. La grosseur du fil de ganse dépend de l'ouvrage. Les fils suivants conviennent: coton perlé no. 8, grosfil à coudre à la main, fil à crocheter. La boucle du fil doit se trouver à l'extrême de la boutonnière qui est sollicitée par le bouton. Placer le tissu sous le pied-de-biche.

L'accrochage du fil (5)

L'accrochage du fil est simplifié si l'aiguille est déjà piquée dans le tissu. A l'aide du volant ou du stop-aiguille, amène l'aiguille au milieu du pied-de-biche. Piquer l'aiguille au début de la boutonnière. Ne pas encore abaisser le pied-de-biche. Guider le fil de ganse à droite sous la boutonnière, puis le faire passer à l'arrière du pied-de-biche par dessus la tige. Puis le tirer à gauche, vers l'avant sous le pied. Tirer l'extrémité du fil de ganse dans les fentes de retenue et le couper légèrement. A la fin, tirer sur la boucle du fil. Tissu à maille: tirer en arrière les extrémités du fil à l'aide d'une grosse aiguille à coudre à la main et faire un noeud solide ou bien arrêter la couture. Sur un tissu courant, il suffit de couper l'extrémité de la ganse. Ouvrir la boutonnière comme indiqué.

nl

Toepassing

- > knoopsgaten op gelijke lengte naaien
- > knoopsgat met vuldraad

Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

- Steek: knoopsgat
Steekbreedte: basisinstelling
Steeklengte: afhankelijk van het naaiwerk aanpassen, maak een proeflapje
Transporteur: naaien

Knoopsgat naaien (1)

Teken de plaats van het knoopsgat op de stof. Kies het soort knoopsgat. Zet de naald met behulp van het handwiel bij het begin van het knoopsgat in de stof. Zet de naaivoet omlaag. De lengte van het knoopsgat wordt door middel van de lens aan de naaivoet automatisch tijdens het naaien gemeten. Naai het knoopsgat. Alle andere knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid. Een gedetailleerde beschrijving van alle programmeer- en opslagmogelijkheden van knoopsgaten vindt u in de handleiding van de overeenkomstige naaimachine.

Knoopsgat opensnijden (2)

Snij het knoopsgat vanaf beide uiteinden naar het midden toe open. Hierdoor wordt vermeden dat een trens wordt doorgesneden.

Knoopsgat met vuldraad (3/4)

De vuldraad versterkt het knoopsgat. Bij alle gebreide stoffen - met de hand en machinaal gebreide stoffen - is het belangrijk het knoopsgat met een vuldraad te naaien, zodat het niet scheef trekt. De dikte van de vuldraad hangt af van de stof. Geschikt zijn: parelgaren nr. 8, sterk handnaaigaren, dun haakgaren. Maak een proefknoopsgat. Delus van de vuldraad moet aan de kant van het knoopsgat liggen, dat de meeste druk van de knoop moet uitvoeren. Leg het naaiwerk overeenkomstig onder de naaivoet.

Vuldraad aan de naaivoet bevestigen (5)

De vuldraad kan gemakkelijker worden aangebracht als de naald in de stof staat: zet de naald m.b.v. het handwiel of met de functie naaldstop in het midden van de naaivoet. Zet de naald nog niet omlaag. Leg de vuldraad rechts onder de naaivoet door en aan de achterkant van de naaivoet over het haakje. Trek de vuldraad dan links onder de naaivoet door naar voren. Trek de uiteinden van de vuldraad in de houders en knip deze een stukje af. Trek delus van de vuldraad aan. Bij gebreide materialen worden de uiteinden van de vuldraad met een grote handnaainaald naar de achterkant getrokken en goed vastgeknoot of afgehecht. Bij geweven stoffen kunnen de uiteinden gewoon worden afgeknipt. Snij het knoopsgat zoals beschreven open.

it

Impiego

- > Confezionate asole della stessa lunghezza
- > Cucire asole rinforzate con cordoncillo

Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

- Scelta del punto: asola
Larghezza del punto: standard
Lunghezza del punto: adattare alla stoffa del progetto; fare una prova di cucito
Griffe del trasporto: su cucire

Confezione dell'asola (1)

Marcare sulla stoffa la posizione dell'asola. Selezionare il tipo d'asola desiderato. Abbassare l'ago esattamente all'inizio dell'asola, girare il piedino e bajar el pie prensatelas. La lente en el pie mide automáticamente el largo del ojal durante la costura. Coser el ojal. Todos los siguientes ojales se cosen automáticamente a la misma largura. Para una descripción detallada de todas las posibilidades de programación y memorización de asoles consultar el manual de instrucciones de la máquina de coser correspondiente.

Taglio dell'asola (2)

Tagliare l'asola, iniziando dalle due estremità e procedendo verso il centro. In questo modo non c'è pericolo di tagliare erroneamente una della travette.

Ojal con cordoncillo (3/4)

El cordoncillo refuerza el ojal. L'insertion del cordoncillo rinfaccia l'asola. L'insertion del cordoncillo è particolarmente importante per tutti i materiali di maglia - sia lavorati a mano, sia fatti a macchina - per evitare la distorsione della boutonnière. La grossesse del cordoncillo dipende dalla stoffa del progetto. Sono adatti: filo perlato n. 8, filo grosso per cucire a mano, cotone da uncinetto sottile. Così come un cojín de prueba. Il lazo del cordoncillo tiene que estar en la extremidad del ojal que está reclamada por el botón. Colocar el tejido debajo del pie prensatelas conforme a ello.

Enganchar el cordoncillo (5)

Es más fácil enganchar el cordoncillo si la aguja está ya clavada en el tejido: Colocar la aguja en el centro del pie prensatelas con la ayuda del volante o del stop-aguja. Clavar la aguja exactamente al inicio del ojal. Todavía no bajar el pie prensatelas. Guiar el cordoncillo por la derecha debajo del pie prensatelas para ojal y colocarlo detrás del pie prensatelas por encima del pestillo trasero. Traer el cordoncillo por la izquierda hacia adelante. Fissare le estremità del cordoncillo nelle apposite fessure e tagliare la lunghezza in eccesso. Al termine del cucito tendere il cappio del cordoncillo. Guiar el cordoncillo por la parte del revés del ojal y cortarlo un poco. Al final suprimir el lazo del cordoncillo. En tejidos de malla, pasar las extremidades del cordoncillo a la parte del revés del ojal. Abrir el ojal como descrito.

es

Aplicación

- > Coser ojales a la misma longitud.
- > Ojal con cordoncillo

Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

- Selección del punto: Ojal:
Ancho del punto: Regulación de base:
Largo del punto: adaptar al tejido. Coser un ojal de prueba antes de hacer el definitivo
Arrastre: coser

Coser ojal (1)

Marcar la posición del ojal sobre el tejido. Seleccionar el tipo de ojal. Clavar la aguja con la ayuda del volante o del posicionador de la máquina en el inicio del ojal y bajar el pie prensatelas. La lente en el pie mide automáticamente el largo del ojal durante la costura. Coser el ojal. Todos los siguientes ojales se cosen automáticamente a la misma largura. Para una descripción detallada de todas las posibilidades de programación y memorización de ojales consultar el manual de instrucciones de la máquina de coser correspondiente.

Abrir el ojal (2)

Cortar empezando por ambas extremidades del ojal hacia el centro. De esta manera de evita cortar la presilla.

Ojal con cordoncillo (3/4)

El cordoncillo refuerza el ojal. L'insertion del cordoncillo rinfaccia l'asola. L'insertion del cordoncillo è particolarmente importante per tutti i materiali di maglia - sia lavorati a mano, sia fatti a macchina - per evitare che l'asola si deformi. Lo spessore del cordoncillo dipende dalla stoffa del progetto. Sono adatti: filo perlato n. 8, filo grosso per cucire a mano, cotone da uncinetto sottile. Così come un cojín de prueba. El lazo del cordoncillo tiene que estar en la extremidad del ojal que está reclamada por el botón. Colocar el tejido debajo del pie prensatelas conforme a ello.

Enganchar el cordoncillo (5)

Aganciare il filo risulta più facile, se l'ago è abbassato nella stoffa: portare l'ago al centro del piedino con l'aiuto del volante o dello stop-aguja. Clavar la aguja exactamente al inicio del ojal. Todavia no bajar el pie prensatelas. Guiar el cordoncillo por la derecha debajo del pie prensatelas para ojal y colocarlo detrás del pie prensatelas por encima del pestillo trasero. Traer el cordoncillo por la izquierda hacia adelante. Fissare le estremità del cordoncillo nelle apposite fessure e tagliare la lunghezza in eccesso. Pasar la extremidad del cordoncillo en la ranura de sujeción y cortarla un poco

